

སྐུ་མ་སྐུ་གསུམ་དགོངས་འདུས་ལས་མུ་ཙུ་གསུམ་སྤྱི་ལོ་མཚོན།

From the Three Buddha Bodies of Sacred Mind:
The Fire Offering of the Three Roots

TREASURY *of the* FOUR ACTIVITIES

ལས་བཞིའི་བང་མཛོད་བཞུགས་སོ།



PeGyal Lingpa

Preparation

ལྷོ།

བདག་ཉིད་ལྷ་རྣམས་ལ་བྱུགས་ལས་འབྲོས་པ་ཡི།

■ **Dag nyi lhar sal tuk leh tröpa yi**

I manifest clearly as the deity, and from my heart emanates

གླིང་ལས་སྤྲོ་ཚོགས་རྒྱུད་སྤོད་ཡངས་པར།

■ **Drum leh natsaok ratna nö wang par**

From DRUNG comes a vast precious vessel;

ཨུ་ལྷོ་རྩྭ་ཉི་ཡིས་སྤང་སྲིད་གང་བར་སྤེལ།

■ **Ah hung ho yi nang si gangwar pel**

By AH HUNG HO, it spreads to fill apparent existence.

རི་ཡི་འོ། སྤར་ཆ་པར། བཟོ་རྩམ་ཨུ། སི་རྩ་ར་ཆ་རྩྭ།

■ **RAM YAM KAM. SAPARANAM. BENZA DHARMA AH SIDHARANA HUNG
DRUM RATNA BISHUDDHA AH. OM AH HUNG HO**

ཨུ། འཁོར་འདས་ཡི་དག་ལྷན་གྲུབ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་།

■ **Ah. Kor day ye dak lhundrub gyalwai shing.**

Ah. Samsara and nirvana are primordially pure, spontaneous Buddha realm, the Discriminating wisdom citadel of GoKarmo;

ཡི་ཤེས་སྤྱུ་མར་རོལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་པ།

■ **Yehshé gyu mar rolpai kyilkor pa**

The play of the mandala of wisdom-illusion

ས་མ་ཉོ། ས་མ་ཡ་སྤྱོ།

SAMA HO SAMAYA SATOM

རི་ཡི་འོ་ལྷ་མ་དག་དྲིམ་སྤྱང་།

Ram yam kam shu ma dak drima jang

By Ram, Yam, Kam melting in, all impurities are cleansed;

ཨོ་ལས་དམ་ཚིག་ཇས་རྣམས་བདུད་ཅིར་རྩོགས།

Om leh damtsik dze nam dütsi tok

From OM comes the samaya substances, the nectar of realization.

གླིང་རྒྱུ་བུ་འུ་རྩེ་ཨུ། ཨོ་ཨུ་ལྷོ་རྩྭ།

སོར་རྩོགས་ཡི་ཤེས་ན་བཟང་དགར་མའི་མཁའ་།

Sortok yeshé naza karmo kar

ཅུ་དེ་ལོ་ག་མ་དྲེ་སྤོགས་པར་གསལ།

Chu dai lo gar ma dré dzogpar sel

Appears like a moon in water, perfectly clear, but not mixed.

Wrathful Activity

ལྷོ།

ལྷ་ཚོགས་ལྷ་གསུམ་རྩྱུ་གཤམ་བུ་རྩི་མཚན་ལས།

■ Lha tsok zak hung zerbu ram tsen leh

The deities tongues are marked by HUNG: With a spoon marked with RAM, nectar of burnt offerings is given, pleasing them.

ནམ་མཁའ་གང་བའི་འོད་ལྷུང་རབ་འཕྲོས་ཏེ།

■ Namka gangwai ö jang rab trö teh

Through filling the sky with radiant green light,

རྩི། ཡེ་ཤེས་གྲོང་ཡོངས་འབྲིལ་བའི་རྩོམ་ཁུང་དུ།

■ Ram. Yehshé longyang kyilwai homkung du

Ram. In the hearth of the Mandala of completely expansive wisdom, We offer samaya substance nectar of blazing burnt offerings.

དམ་ཚིག་བཞིན་ལས་ཅི་བདེར་བཞེས་ནས་ཀྱང་།

■ Damtsik shin leh chi der shay neh kyang

Whatever actions related to samaya or precepts;

ཏོ། སྲོན་ལས་འཕྲལ་རྒྱུན་བསྟན་དག་སྒོས་དག་དང་།

■ Ho. Ngon leh trel kyen ten dra gö dra dang

Ho. Enemies of previous lives' karma, and enemies of dharma,

བྱད་ལྷེ་མས་ཚོད་གཏོང་ཐན་དང་ལྷས་ངན་བཅས་།

■ Je tem bö tong ten dang leh ngen ché

curses, black magic, bad omens or signs, altogether,

རྩྱུ་ལྷ་རྣམས་ལ།

■ HUNG MARAYA PHET

བསྐྱེད་ཀྱིས་བདུད་རྩིར་དྲངས་ཏེ་གསོལ་བས་མཉེས།

Sek dze dutsi drang teh sölweh nye

དྲག་པོའི་ཐིན་ལས་རབ་འབྲུམ་སྐྱབ་པར་བསམ།

Drakpoi trinley rab jam drubpar gyur

We accomplish vast wrathful activity.

དམ་ཚུས་བདུད་རྩི་འབར་བའི་བསྐྱེད་ཀྱིས་འབྲུལ།

Dam dze dütsi barwai sek dze bü

ཐོགས་མེད་ལས་ཀྱི་འབྲུམ་བུ་མཆིས་པར་མཛོད།

Tokmay leh kyi drebu chi par dzö

Whatever fruition of actions done in countless lives;

མ་རུང་སེམས་ཅན་གཞུགས་ཅན་གཞུགས་མེད་དང་།

Ma rung semchen zuk chen zuk may dang

Unfit beings, both embodied and formless

སྐྱེ་མེད་རིག་པའི་ངང་དུ་བརྒྱུ་གཏུར་ཅིག།

Kyé may rigpai ngang du lak gyur chik

annihilate them into the sphere of unborn awareness.

Activity for the Dead

ལྷོ།

ལྷོ་ཚོགས་ལྷུགས་སྤྱོད་གཟུང་། འུ་རྩེ་མཚན་ལས།

■ **Lha tsok jag hung zerbu ram tsen leh**

The deities tongues are marked by HUNG: With a spoon marked with RAM, nectar of burnt offerings is given, pleasing them.

ནམ་མཁའ་གང་བའི་འོད་དཀར་རབ་འཕྲོས་ཏེ།

■ **Namkah gangwa ö kar rab trö teh**

The sky is filled with radiant white light;

རྩེ་ལེ་ཤེས་གྲོང་ཡོངས་འགྲིལ་བའི་རྩོམ་འབྲུང་དུ།

■ **Ram. Yehshay longyang kyilwai homkung du**

Ram. In the hearth of the Mandala of completely expansive wisdom; We offer samaya substance nectar of blazing burnt offerings.

དམ་ཚིག་བཞིན་ལས་ཅི་བདེ་རབ་ཞེས་ནས་ཀྱང་།

■ **Damtsik shin leh chi der shay neh kyang**

Whatever actions related to samaya or precepts;

ཐོག་མེད་བསགས་པའི་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉམས་ཆག་དང་།

■ **Ho. Tokmeh sakpai dig tung nyam chak dang**

Ho. The endless accumulation of impurities, failings and faults,

ཐར་ལམ་བྱང་རྒྱུ་སྐྱབ་པའི་བར་ཚད་ཀུན་ཅུ།

■ **Tar lam jangjub drubpai barché kün**

all obstacles to accomplishing the path of enlightened liberation

ཚོལ་སའདས་པ་ཆེ་གཅིག་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་སང་ཤིན་ཀྱང་ཡེ་སྤྲུང་།

Tse leh depa *chay ge moi* dig drib tamché Sarwa Shintam Kuruyeh So Ha

Those gone beyond stains and obscurations are all SHINTAM KURUYEH SO HA.

བསྐྱེད་ཀྱིས་བདུད་རྩི་རྒྱུ་ལྷུགས་ཏེ་གསོལ་བས་མཉེས།

Sek dze dütsi drang teh sölweh nyeh

ཚོལ་དཔས་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉམས་ཆག་ནི་བར་བསམ།

Tsédeh dig drib nyam chag shiwar gyur

Stains, obscurations and failings of the deceased are pacified.

དམ་ཚུས་བདུད་རྩི་འབར་བའི་བསྐྱེད་ཀྱིས་འབྲུལ།

Damdze dütsi barwai sek dze bül

ཐོག་མེད་ལས་གྱི་འབྲས་བུ་མཚིས་པར་མཛོད།

Tokmeh leh kyi drebu chipar dzö

Whatever fruition of actions done in of countless lives;

སྤྲོལ་ལས་འབྲས་ལྗེན་ཟུང་བའི་གཤེད་སོགས།

Ngön leh drel kyen za dre shi shay sok

former karma, sudden accidents, vampires & executioners;

མ་བཅོས་རིག་པའི་ངང་དུ་ནི་གྱུར་ཅིག།

Ma chö rigpai nang du shi gyur chik

are pacified in the the sphere of uncontrived awareness.

